

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 12 (1894)
Heft: 121

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 3^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. —
Registre du commerce. — Ritiro degli spezzati d'argento italiani. — Italienische Zoll-
zahlungen. — Paiement des droits de douane en Italie. — Ausländische Banken. —
Banques étrangères.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre Forde-
rungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich be-
gläubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursante einzulegen.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige bei-
wohnen.

Kt. Bern. Konkursamt Erlach. (K.-E. 803)
Gemeinschuldner: Hermann, Albert, Uhrenfabrikant und Wirt, im
Restaurant du Port in Erlach.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Mai 1894.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 26. Mai 1894, nachmittags
2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Erlach.
Eingabefrist: Bis 19. Juni 1894.

Ct. de Fribourg. Office des faillites du Lac, à Morat. (K.-E. 826)
Failli: Perrottet, Théodore, agriculteur, à Cormérod.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 mai 1894.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, le 30 mai 1894, à 10 heures
du matin, au greffe du Tribunal du Lac, Hôtel-de-Ville, à Morat.
Délai pour les productions: 19 juin 1894.

Ct. de Vaud. Office de faillites de Lausanne. (K.-E. 805)
Failli: Cosandey, Samuel, boucher, rue de la Louve, à Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 mai 1894.
Liquidation sommaire: (Art. 231 de la loi sur la poursuite).
Délai pour les productions: 8 juin 1894.

Ct. de Vaud. Office des faillites d'Orbe. (K.-E. 802)
Faillie: Glardon, veuve d'Adolphe, négociante, à Vallorbes.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 mai 1894.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 28 mai 1894, à 2 heures du jour,
à l'Hôtel-de-Ville, à Orbe.
Délai pour les productions: 19 juin 1894.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (K.-E. 804)
Succession répudiée de Richard, Charles-Henri, quand vivait
photographe, 31, rue du Rhône, à Genève.
Date de l'ouverture de la liquidation: 11 mai 1894.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 28 mai 1894, à 10 heures
du matin, à Genève, au Palais-de-Justice, place du Bourg-de-Four, 2^e cour,
1^{er} étage, salle A.
Délai pour les productions: 19 juin 1894.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

Kt. Zürich. Konkursamt Bassersdorf. (Ko. 809)
Gemeinschuldnerin: Frau Zubler-Schurter, Elisabetha, zur Bahn-
palme, in Wallisellen (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1894, pag. 245).
Anfechtungsfrist: Bis 29. Mai 1894.

Kt. Bern. Konkursamt Biel. (Ko. 824)
Gemeinschuldner: Bachmann, Friedrich, Cadrans-Fabrikant, im Ring
in Biel (S. H. A. B. Nr. 36 vom 17. Februar 1894, pag. 143).
Anfechtungsfrist: Bis 29. Mai 1894.

Kt. Bern. Konkursamt Burgdorf. (Ko. 811)
Gemeinschuldner: Keller, Wilhelm, Inhaber der Firma «W. Keller-
Burkhardt», Quincallerie- und Merceriewarenhandlung, in Burgdorf (S. H. A. B.
Nr. 112 vom 24. März 1894, pag. 285).
Anfechtungsfrist: Bis 29. Mai 1894.

Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (Ko. 822)
Gemeinschuldner: Nachlass der Frau Greter-Aschwanden, Josefa,
Negotiantin, wohnhaft gewesen an der Theaterstrasse in Luzern (S. H. A. B.
Nr. 112 vom 5. Mai 1894, pag. 455).
Anfechtungsfrist: Bis 29. Mai 1894.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Glâne, à Romont. (Ko. 812)
Succession répudiée de Zimmermann, Frédéric, liquoriste et brasseur,
à Romont (F. o. s. du c. du 7 avril 1894, n° 86, page 345).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 mai 1894.

Kt. Solothurn. Konkursamt Olten. (Ko. 825)
Gemeinschuldner: von Aesch, Gottfried, gew. Kollektivgesellschaftler
der Firma «Berger und von Aesch», in Nieder-Gösgen, nun wohnhaft im Grod
(S. H. A. B. Nr. 93, vom 14. April 1894, pag. 375).
Anfechtungsfrist: Bis 29. Mai 1894.

Ct. du Valais. Offices des faillites de Monthey. (Ko. 810)
Failli: Divot et Nemoz, société en nom collectif, fabrique de chaux et
ciment, à Vouvry (F. o. s. du c. du 24 mars 1894, n° 71, page 285).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 mai 1894.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

Ct. de Berne. Office des faillites de Courtelary. (A. Ko. 821)
Failli: Mathey, Aurèle, ci-devant fabricant d'horlogerie et restaurateur,
à Tramelan-dessous (F. o. s. du c. du 24 mai 1893, n° 123, page 495;
du 19 juillet 1893, n° 167, page 679; du 23 septembre 1893, n° 206, page 840;
du 28 octobre 1893, n° 229, page 932 et du 18 avril 1894, n° 97, page 391).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 mai 1894.

Ct. de Berne. Office des faillites de Delémont. (A. Ko. 813)
Failli: Huguenin-Ruedin, Ch., chapellerie et nouveautés, à Delémont
(F. o. s. du c. du 24 février 1894, n° 43, page 171 et du 25 avril 1894, n° 105,
page 427).
Délai pour intenter l'action en opposition: 29 mai 1894.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de Boudry. (Sch. 819)
Failli: Humbert-Droz, Lucien-Joseph, fabricant de secrets, rière
Auvrier (F. o. s. du c. du 24 décembre 1892, n° 270, page 1095).
Date de la clôture: 1^{er} mai 1894.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (Sch. 818)
Succession répudiée de Balmer, Ernest-Auguste, quand vivait
épicer et cafetier, 69, rue de la Paix, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c.
du 21 mars 1894, n° 68, page 273).
Date de la clôture: 17 mai 1894.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Uster. (St. 673)
Gemeinschuldner: Nachlass des Kuhn, Jakob, Elektrotechniker, wohn-
haft gewesen in Uster (S. H. A. B. Nr. 22 vom 31. Januar 1894, pag. 87;
Nr. 61 vom 14. März 1894, pag. 245 und Nr. 64 vom 17. März 1894, pag. 258).
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 25. April 1894 an.
Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Mittwoch, den 23. Mai 1894,
nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum Sternen, in Uster.
Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Das Wohnhaus Nr. 202
und Werkstätte Nr. 381, asssekuriert zusammen für Fr. 23,000, ca. 10 Aren
80 m² Land, Grundfläche obiger Gebäulichkeiten, Hofraum und Garten an der
Florastrasse in Uster gelegen.

Kt. Basel-Land. Konkursamt Arlesheim. (St. 817)
Gemeinschuldner: Simon-Bangerter, Leonhard, Schuhfabrikant, in
Allschwil (S. H. A. B. Nr. 269 vom 27. Dezember 1893, pag. 1097; Nr. 33 vom
14. Februar 1894, pag. 131 und Nr. 112 vom 5. Mai 1894, pag. 456).
Die auf den 21. und 22. Mai angesetzte Steigerung von Mobilargegen-
ständen und die auf den 6. Juni 1894 angeordnete Liegenschaftsteigerung
finden nicht statt.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Basel-Stadt.

Civilgericht Basel-Stadt.

(N. F. E. 808)

Schuldner: Vortisch, Fritz-Reinhard, Inhaber der Firma «Vortisch», Band-, Modewaren und Mercerie, Eisengasse 11, in Basel.

Datum der Bewilligung der Stundung: 16. Mai 1894.

Sachwalter: Das Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: Bis 8. Juni 1894.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Juni 1894, nachmittags 3 Uhr, im Saale des Civilgerichtes, Bäumleingasse 3, in Basel.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 9. Juni an.

Ct. de Neuchâtel. Président du tribunal de La Chaux-de-Fonds. (N. F. E. 807)

Débiteur: Rodigari, Pierre, menuisier-entrepreneur, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 29 mars 1894.

Commissaires au sursis concordataire: Charles Barbier et Armand Quartier, notaires, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 8 juin 1894.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 20 juin 1894, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds, salle du tribunal, 1^{er} étage.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 10 juin 1894.

Ct. de Genève. Tribunal de 1^{re} instance de Genève. (N. F. E. 806)

Débiteur: Ducreuzet, Arthur, épicière, 30, Chemin des Eaux-Vives, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 14 mai 1894.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultré, directeur de l'office des faillites de Genève.

Délai pour les productions: 8 juin 1894.

Assemblée des créanciers: Lundi, 25 juin 1894, à 10 heures du matin, à Genève, au Palais-de-Justice, place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 15 juin 1894.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 804.)

(L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen.

Bezirksgericht St. Gallen.

(N. V. 820)

Schuldner: Bach & Co, C., Stickereiexportgeschäft, St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 74 vom 28. März 1894, pag. 297).

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 1. Juni 1894, morgens 8 Uhr, im Gerichtssaale des Bezirksgerichtes in St. Gallen.

Ct. de Vaud. Président du tribunal de Vevey. (N. V. 815²)

Débiteur: Ateliers de constructions mécaniques de Vevey (Société anonyme) (F. o. s. du c. du 14 mars 1894, n° 61, page 246; du 25 avril 1894, n° 105, page 427 et du 12 mai 1894, n° 117, page 476).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 25 mai 1894, à 3 heures après-midi, en Maison-de-Ville à Vevey.

Ct. de Genève. Tribunal de 1^{re} instance de Genève. (N. V. 814)

Débiteur: Chojnacki, Joseph, facteur de pianos et marchand de meubles, 2, place des Alpes, à Genève (F. o. s. du c. du 10 mars 1894, n° 57, page 230).

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 24 mai 1894, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais-de-Justice, 56, place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. 808.)

(L. P. 808.)

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (N. B. 816)

Débiteur: Boimond, Joseph-Marie, négociant, à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 mars 1894, n° 49, page 196 et du 28 avril 1894, n° 107, page 436).

Date de l'homologation: 5 mai 1894.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1894. 15. Mai. Die Firma **Joseph Bollag** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 111 vom 22. Juni 1889, pag. 551) zeichnet künftig den Zusatz: **zur Winterthurer Waarenhalle** und verzeigt als Natur und Lokal des Geschäftes: Manufakturwaren en gros und détail; Museumstrasse 133.

15. Mai. Inhaber der Firma **Frau M. Fluck** in Zürich III ist Maria Fluck, geb. Sauter, von Uttenhofen (Baden), in Zürich III. Spezereiwaren und Landesprodukte. Unteres Hard 248.

16. Mai. Die **Tabakbau-Aktiengesellschaft Tjinta Radja** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 147 vom 24. Juni 1893, pag. 600) hat in ihrer Generalversammlung vom 25. April 1893 eine Revision der §§ 15, 21 und 26 ihrer

Statuten vorgenommen, welche indessen die Publikationen der Bestimmungen der letztern nicht berührt.

16. Mai. In der Firma **Reck & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 143 vom 23. Juni 1892, pag. 573) sind folgende Aenderungen zu konstatieren: Die Kollektivprokura **Max Stern** ist infolge dessen Austrittes am 1. Mai 1894 erloschen und es ist als Kollektivgesellschaft gleichzeitig eingetreten **Hermann Neumann** aus Berlin, in Zürich V. Die Gesellschafter **Jakob Reck** und **Max Aulinger** wohnen heute ersterer in Pawlowsk (Russland) und letzterer in Zürich V. Die drei Kollektivgesellschaften führen je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Natur des Geschäftes: Vertretung der «Hollandschen Creditbank» in Amsterdam.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen.

1894. 16. Mai. Die **Käsereigenossenschaft Wynau** in Wynau (S. H. A. B. Nr. 15 vom 4. Februar 1888, pag. 114; Nr. 198 vom 13. September 1892, pag. 795; und Nr. 146 vom 23. Juni 1893, pag. 595) hat in ihrer Hauptversammlung vom 21. März 1894 am Platze des **Fritz Wiedmer** als Sekretär in den Vorstand neu gewählt: **Johann Salomon Kohler**, Landwirt, von und zu Wynau.

Bureau Bern.

16. Mai. **Verein Eisenbahn-Angestellter der Stadt Bern** in Bern. (S. H. A. B. 1891, pag. 999; 1892 pag. 450; und 1893, pag. 357). In der Hauptversammlung vom 8. Februar 1894 wurden in teilweiser Neubestellung des Vorstandes gewählt: An Stelle des **Johann Jakob Rahm**, als Vizepräsident: **Gottfried Pfister** von Oberburg, Souschef, und an Stelle des **Ernst Teuscher** als I. Sekretär: **Ernst Gonzenbach**, von St. Gallen, beide in Bern.

17. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigesellschaft von Deisswyl-Stettlen**, mit Sitz in Deisswyl (S. H. A. B. Nr. 26 vom 17. März 1886, pag. 181), hat in ihrer Hauptversammlung vom 21. Januar 1893 ihre Auflösung und Liquidation auf 1. Mai 1894 beschlossen. Die Liquidation ist beendet und die Firma daher erloschen.

Bureau de Moutier.

Rectification. — **Société de fromagerie de Tavannes**, à Tavannes. Le capital social de cette société anonyme est indiqué d'une façon erronée dans la publication de l'inscription (F. o. s. du c. du 2 mars 1894, n° 48, page 191). Divisé en 111 actions nominatives de 100 francs chacune, il n'est pas de 11,000 francs, mais bien de 11,400 francs.

14 mai. Le chef de la maison **Fridolin Gogniat**, à Fornet-dessus, est **Fridolin Gogniat** fleu Jean-Baptiste, de Lajoux, demeurant à Fornet-dessus. Genre de commerce: Vente de vin, mais pas au dessous de deux litres.

Bureau Thun.

17. Mai. **Christian Burger** von Heiligenschwendi, zum Grütli in Thun; **Edgar von Müller** von Bern, Gutsbesitzer in Hofwyl; **Eduard von Fischer** von Bern, im Eichberg bei Thun; **Johannes Gümman** von Tägertschi, Pächter in der Ellenau bei Bern; und **Friedrich Zumstein** von Seeberg, Gutsbesitzer in Enggstein, haben unter der Firma **Burger, von Müller, von Fischer & Co**, zufolge Gesellschaftsvertrag, vom 1. Mai 1894 an, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche den Zweck hat, den Export von Simmenthaler Zuchtvieh und den Import von Schlachtvieh zu betreiben. Sitz der Gesellschaft ist Thun. Die Gesellschaft wird nach aussen durch **C. Burger** zum Grütli in Thun vertreten und es ist derselbe auch ausschliesslicher Geschäftsführer der Gesellschaft.

Bureau Wangen.

17. Mai. Die Firma **Fritz Stauffer**, Tuch- und Spezereihandlung, in Niederbipp (S. H. A. B. Nr. 88 vom 17. September 1887, pag. 719), betreibt nunmehr auch den Weinhandel.

Nidwalden — Entwalden-le-bas — Unterwalden basso

1894. 16. Mai. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Geschw. von Deschwanden** in Stans (S. H. A. B. Nr. 96 vom 18. August 1888, pag. 734 und Nr. 245 vom 28. Dezember 1891, pag. 992) ist **Frl. Anna von Deschwanden** ausgeschieden. Das Recht der verbindlichen Unterschrift wird erteilt dem **August von Deschwanden** in Stans.

16. Mai. Mit Beschluss vom 7. März 1894 wurde bei Anlass der Statutenrevision die Firma der Aktiengesellschaft **Kalk- und Cementfabriken in Bekenried, vormals E. Sevestre & Co** in Bekenried (S. H. A. B. Nr. 119 vom 6. Juli 1889, pag. 586) abgeändert in: **Kalk- und Cementfabriken in Bekenried, Aktiengesellschaft**. Der Wohnsitz des einen Direktors, **Alois Steinbrunner**, wurde von Bekenried nach Zürich verlegt.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1894. 6. Mai. Infolge Demission ist **Peter Gunzinger-Kaiser** als Präsident des Verwaltungsrates der Aktiengesellschaft unter der Firma **Uhrenfabrik Welschenrohr (Société d'horlogerie à Rosières)**, mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 62 vom 3. August 1884, pag. 549), zurückgetreten. An seine Stelle ist gewählt worden: **Otto Häfelin**, Kaufmann, in Solothurn. Infolge Todes ist der Vizepräsident **B. Reinert** aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. An seine Stelle wurde zum Vizepräsidenten gewählt: **Peter Gunzinger-Kaiser** in Solothurn.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1894. 16. Mai. Aus dem Verwaltungsrate und der Direktion der Aktiengesellschaft **Kur- und Seebadanstalt Waldhaus Flims** in Flims (S. H. A. B. Nr. 71 vom 16. Mai 1883, pag. 570) ist der Präsident **Peter Jakob Bener** in Chur, infolge Ablebens ausgeschieden; an seine Stelle wurde in der Sitzung des Verwaltungsrates vom 15. Mai 1894 **Paul Bener** in Chur zum Präsidenten des Verwaltungsrates und der Direktion mit rechtsverbindlicher Unterschrift für die Gesellschaft ernannt.

16. Mai. In der Firma **J. C. Kuoni's Erben** in Chur (S. H. A. B. Nr. 69 vom 20. März 1893, pag. 278) ist nunmehr zur Vertretung der Gesellschaft auch der Gesellschafter **Simon Kuoni** von und in Chur berechtigt.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Baden.

1894. 16. Mai. Die Firma **J. Zehnder's Buchdruckerei** in Baden (S. H. A. B. Nr. 20 vom 14. Februar 1883, pag. 144) erteilt Prokura an **Otto Wanner** von Schleithelm, in Baden.

Bezirk Zurzach.

16. Mai. Unter dem Namen **Internationales Töchterinstitut auf Schloss Böttstein** gründet sich mit Sitz in Böttstein ein Verein, welcher die Einrichtung einer höheren Töcherschule auf Schloss Böttstein und überhaupt die Förderung der Bildung und Erziehung junger Töchter in christlichem Geiste zum Zwecke hat. Die Statuten sind am 26. April 1894 festgestellt worden. Mitglied des Vereins kann jede gut beleumdete, mehrjährige und gesunde Frauensperson werden, welche die nötigen Fähigkeiten besitzt. Die Aufnahme erfolgt nach bezüglicher Prüfung durch Entscheid der Direktorin. Die Feststellung der vermögensrechtlichen Leistungen der Mitglieder wird besonderer Vereinbarung vorbehalten. Der Austritt aus dem Verein kann jederzeit erfolgen nach vorausgegangener sechsmonatlicher Kündigung der Mitgliedschaft; wegen schweren Vergehen, Ungehorsam oder Unfähigkeit findet Ausschluss statt. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Administrationsrat und die Verwaltung, letztere bestehend aus der Direktorin, welche den Verein nach aussen gerichtlich und aussergerichtlich vertritt und für denselben die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Direktorin ist Marguerite de Léobardy von Limoges (Frankreich), in Böttstein.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1894. 16. Mai. Die Firma **Rud. Glauser** in Sitterthal-Bischofzell (S. H. A. B. Nr. 125 vom 27. Mai 1893, pag. 505) ist infolge Verzehrs des Inhabers erloschen.

16. Mai. Die Firma **Fr. Kühni** in Zihlschlacht (S. H. A. B. Nr. 125 vom 27. Mai 1893, pag. 505) ist infolge Verzehrs des Inhabers erloschen.

16. Mai. Inhaber der Firma **H. Etzensperger** in Diessenhofen ist Heinrich Etzensperger von Schaffhausen, wohnhaft in Diessenhofen. Fabrikation elastischer Gewebe.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Mendrisio.

1894. 17. maggio. Proprietario della ditta individuale **Bernasconi Emilio** in Chiasso è Bernasconi Emilio fu Angelo di Chiasso, suo domicilio. Genere di commercio: Fabbrica tabacchi, drogheria.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe.

1894. 15. mai. La raison **Dalstein & Cie**, à Vallorbes (F. o. s. du c. du 30 mars 1883, n° 45, page 348; 21 août 1884, n° 67, page 584 (594); et 5 février 1887, n° 12, page 89) est radiée ensuite de la retraite de Marie-Françoise, veuve de Jean Dalstein, domiciliée à Genève, et de Marianne, veuve de Jules-Louis Glardon, à Vallorbes. L'actif et le passif de cette raison sont repris par la société «Glardon et Cie», à Vallorbes.

Alice, femme autorisée de son mari Adrien Vallotton; Marie Glardon; Alfred Glardon, ingénieur, ces trois enfants de feu Jules-Louis Glardon, la dite femme autorisée de son frère et de son cousin germain Edouard Golaz; Edouard Grobety-Matthey; Albert Matthey, instituteur; Joséphine Matthey, institutrice, les deux enfants de feu Louis; et Auguste Reverchon, ingénieur-mécanicien, tous domiciliés à Vallorbes à l'exception des dits Matthey, domiciliés à Lausanne, ont constitué à Vallorbes, sous la raison **Glardon & Cie**, une société en nom collectif qui commence le jour de son inscription au registre du commerce. Cette société reprend l'actif et le passif de la raison «Dalstein et Cie», laquelle est radiée. Alfred Glardon, et Auguste Reverchon ont seuls la signature sociale. Genere de commerce: Fabrication de chaux hydraulique. Bureaux: A Vallorbes, rue des Fontaines, maison Glardon, ingénieur.

Bureau de Vevey.

16. mai. La raison **Arata**, à Vernex-Montreux (F. o. s. du c. du 4 septembre 1886, n° 83, page 582), a cessé d'exister ensuite de la révocation de l'autorisation du mari Félix Arata, de Genève, domicilié à Montreux, qui reprend sous la raison **Félix Arata** la suite du commerce de sa femme, avec le passif et l'actif. Genere de commerce: Tissus, nouveautés et soieries à l'enseigne «Au Printemps». Magasin: 72, Grande rue, à Montreux.

16. mai. Le chef de la maison **F. Versel**, à la Tour-de-Peilz, est Fritz-Fernand Versel de Rovray, domicilié à la Tour-de-Peilz. Genere de commerce: Exploitation du Café du Centre. Etablissement: Grande rue à la Tour-de-Peilz.

16. mai. La raison **E. Neyret**, à Montreux, inscrite au registre du commerce le 30 novembre 1892 (F. o. s. du c. du 7 décembre 1892, n° 256, page 1035), a cessé d'exister ensuite de la renonciation de son chef.

17. mai. La raison **Louis Paux**, à Vevey (F. o. s. du c. du 18 juillet 1891, n° 157, page 638) est radiée d'office ensuite du départ du titulaire.

17. mai. La raison **Aloïs Blanc**, à Vevey (F. o. s. du c. du 11 décembre 1888, n° 133, page 980) a cessé d'exister ensuite du décès de son chef.

17. mai. La raison **Marie Müller**, à Vevey (F. o. s. du c. du 13 décembre 1888, n° 134, page 986), a cessé d'exister ensuite du décès de la titulaire.

17. mai. La raison **Claude Genoud**, à Montreux (F. o. s. du c. du 21 février 1885, n° 22, page 138) a cessé d'exister ensuite du décès du titulaire.

Wallis — Valais — Valles

Bureau de St-Maurice.

1894. 15. mai. Le chef de la maison **Girardi Annette**, à Monthey, est Annette Girardi de Rivoli (province de Turin, Italie), domiciliée à Monthey. Cette maison a commencé le 1^{er} mai 1894. Genere de commerce: Charcuterie. Etablissement: Sur la Grand-rue.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1894. 14. mai. La société en nom collectif **Gonin frères**, à La Chaux-de-Fonds, avec succursales à Champagne et à Genève (F. o. s. du c. des 23 mai 1883, n° 75, page 603; et 14 août 1891, n° 171, page 694) est dissoute ensuite du décès de l'un de ses chefs M. Louis Gonin. En conséquence est radiée la procuration conférée par la dite société à Charles Gonin (F. o. s. du c. du 11 juillet 1889, n° 122, page 598). L'actif et le passif de la société sont repris par la nouvelle société «Fiffel-Gonin, Jaquet & Cie, successeurs de Gonin frères».

14. mai. Les suivants: Louis Fiffel allié Gonin, de Coire (Grisons), domicilié à Champagne (Vaud); Henri Jaquet, allié Gonin de Vallorbes (Vaud); domicilié à Genève; Madame Louise Payot, née Gonin, épouse autorisée de

M. Paul Payot de Corcelles sur Concise, domiciliée à Montreux; Mesdemoiselles Ida Gonin et Marie Gonin, d'Essertines sur Yverdon, domiciliées à Champagne (Vaud), ont constitué à La Chaux-de-Fonds, avec succursales à Champagne et à Genève, sous la raison sociale: **Fiffel-Gonin, Jaquet & Cie, successeurs de Gonin frères**, une société en commandite, commencée le 1^{er} janvier 1894, dans laquelle Louis Fiffel-Gonin et Henri Jaquet-Gonin sont associés indéfiniment responsables et Madame Louise Payot-Gonin, Mesdemoiselles Ida et Marie Gonin, associées commanditaires, chacune pour la somme de septante-cinq mille francs. Cette société a repris l'actif et le passif de l'ancienne maison «Gonin frères». Genere de commerce: Fabrique de galonné, pendants, anneaux et couronnes. Bureaux: A La Chaux-de-Fonds: 27, Rue de la Serre.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

14. mai. La société de tir, le **Prix des Mousquetaires**, à Buttes (F. o. s. du c. du 1^{er} août 1888, n° 90, page 690), a nommé président Edouard Kapp-Leuba et secrétaire César Lebet-Dubois, pour une période de trois années.

14. mai. La société **Paroisse indépendante des Bayards**, au Bayards (F. o. s. du c. du 25 juillet 1890, n° 110, page 575; et du 6 avril 1892, n° 84, page 333), a nommé président A. Descœudres, pasteur, et secrétaire P. A. Piaget, les deux aux Bayards, pour une période de 4 ans, à partir du 2 mai 1894.

14. mai. La raison de commerce **Alfred Grandjean**, à La Côte-aux-Fées (F. o. s. du c. du 23 juillet 1883, n° 106, page 855), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Bureau de Neuchâtel.

16. mai. La raison **Paul Duplain et Cie**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. des 18 avril 1893, n° 96, page 385; 16 juin 1893, n° 141, page 569; et 24 juin 1893, n° 147, page 601), est radiée, sa liquidation étant terminée.

17. mai. La raison **G. Kuentzli**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 5 février 1883, n° 13, page 98), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif de cette maison sont repris par la société «Droz et Cie», à Neuchâtel.

Gottlieb Kuentzli de Ryken (Argovie), et James Droz du Locle et de la Ferrière, tous deux domiciliés à Neuchâtel, ont constitué dans cette ville, sous la raison sociale **Droz et Cie**, une société en nom collectif qui a commencé le 10 mai 1894. Cette société reprend l'actif et le passif de la maison «G. Kuentzli», laquelle est radiée. Genere de commerce: Vins, spiritueux et denrées alimentaires. Bureau: 5, rue de l'Industrie.

Genf — Genève — Ginevra

1894. 1^{er} mai. La maison **Jean Paul Durand**, à Genève (F. o. s. du c. du 20 octobre 1886, n° 96, page 677), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

La maison est continuée dès le 1^{er} mars 1894, avec reprise de l'actif et passif, sous la raison **E. Semadeni**, à Genève, par le sieur Edouard Semadeni de Poschiavo (Grisons), domicilié à Genève. Genere d'affaires: Confiserie et pâtisserie. Locaux: 7, rue du Conseil Général.

16. mai. Dans son assemblée générale du 5 juin 1893, la société anonyme dite: **Société des immeubles Croix d'or et Céard**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 avril 1893, n° 89, page 359), a nommé comme membre de son conseil d'administration le sieur Charles Boissonnas, architecte, à Genève, lequel remplace le sieur Joseph Gay, démissionnaire.

16. mai. Les suivants: Joseph Estève et Calixto Retana, tous deux d'origine espagnole et domiciliés à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Estève & Retana**, une société en nom collectif qui a commencé le 5 janvier 1894 et qui a pour objet la vente des vins et autres produits d'Espagne. Locaux: 14, rue Rousseau.

16. mai. La société en nom collectif **Grether et Kustner**, mécaniciens, 9, rue de Chantepoulet, à Genève (F. o. s. du c. du 13 octobre 1892, n° 223, page 898), est déclarée dissoute dès ce jour. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui a été confiée au sieur Jules Christin, arbitre de commerce, à Genève, lequel a reçu à ces fins les pouvoirs les plus étendus.

RITIRO

degli spezzati d'argento italiani.

Col 24 marzo 1894 è entrato in vigore un accordo concluso il 15 novembre 1893 fra gli Stati appartenenti all'Unione monetaria latina, con cui l'Italia si obbliga a ritirare dalla circolazione degli altri Stati dell'Unione i suoi spezzati d'argento di 2 franchi, 1 franco, 50 centesimi e 20 centesimi.

Il termine concesso ai privati per disfarsi di tali monete scade, secondo il detto accordo, il 24 luglio 1894. Coloro che, spirato questo termine, si trovassero ancora in possesso di tali monete, dovranno sopportare da soli i danni che potessero loro derivarne.

Perciò rendiamo di pubblica ragione le seguenti comunicazioni:

1. Come fu già più volte pubblicato, nessun privato è in obbligo né per la legge monetaria svizzera, né per la convenzione monetaria latina, di accettare in pagamento degli spezzati d'argento esteri; ognuno ha quindi il diritto di rifiutare gli spezzati d'argento italiani, e con ciò gli è offerto il mezzo migliore per garantirsi da ogni possibile danno futuro.

2. Per contro le casse federali pubbliche sono in obbligo, secondo l'art. 6 della Convenzione monetaria latina, di accettare in pagamento gli spezzati d'argento italiani, ma non oltre 100 fr. per ogni pagamento.

Però quest'obbligo delle casse pubbliche ha fine, secondo il nuovo accordo, col 24 luglio 1894: da questo giorno le dette casse cesseranno di accettare gli spezzati d'argento italiani.

Esortiamo quindi vivamente tutti coloro che si trovassero in possesso di spezzati d'argento italiani e che non avessero modo di rimandarli direttamente in Italia per la via commerciale, di trasmetterli in pagamento, prima di questa data (24 luglio 1894), alle casse pubbliche federali.

Le casse pubbliche che hanno l'obbligo di accettare in pagamento, fino al 24 luglio 1894, gli spezzati d'argento italiani, però non oltre 100 franchi per ogni pagamento, sono le seguenti:

La cassa di Stato federale, le casse doganali e postali di circondario, le casse dell'amministrazione federale delle polveri, gli uffici doganali, postali e telegrafici e le casse pubbliche nei Cantoni che saranno designate dai Governi cantonali.

Inoltre tutte le Società ferroviarie e imprese di battelli a vapore svizzere si sono dichiarate disposte ad accettare in pagamento ai loro sportelli gli spezzati d'argento italiani durante il periodo del ritiro, cioè dal 24 marzo al 24 luglio.

(V. 4^a)

Berna, 24 marzo 1894.

Per incarico del Consiglio federale svizzero,

Il Dipartimento delle Finanze:

Hauser.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Italianische Zollzahlungen.

Der Bundesrat hat der Note der italienischen Regierung betreffend den Modus der Zollzahlung keine Argumente entnommen, die ihn bestimmen könnten, seine bisherige Ansicht zu ändern und auf das Verlangen eines Schiedsgerichtes zu verzichten. Derselbe hat deshalb beschlossen, die als ershöpft zu betrachtende Diskussion nicht wieder aufzunehmen, sondern die italienische Regierung zu ersuchen, sich in ihrer nächsten Note darüber erklären zu wollen, ob sie die Lösung der Frage durch ein Schiedsgericht annehme, oder ob sie glaube, dieselbe definitiv ablehnen zu sollen. Das Kabinet in Rom hat sich bis jetzt noch nicht mit voller Bestimmtheit hierüber ausgesprochen.

Paiement des droits de douane en Italie.

La note du Gouvernement italien relative au mode de paiement des droits de douane à l'entrée en Italie ne contient aucun argument propre à modifier la manière de voir du Conseil fédéral. Le Conseil fédéral a, en conséquence, décidé de ne pas prolonger, sur le fond, une discussion qui est épuisée, et, comme le Gouvernement italien ne s'est pas expliqué jusqu'à présent d'une façon suffisamment précise sur la question de l'arbitrage en lui-même, le Conseil fédéral a insisté dans sa réponse pour obtenir du cabinet de Rome qu'il lui fasse connaître définitivement s'il accepte ou s'il croit devoir refuser de confier à un tribunal d'arbitres la solution du différend.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.					
	10 mai.	17 mai.		10 mai.	17 mai.
Encaisse métal.	23,647,670	24,751,865	Billets émis	46,671,815	47,460,940
Réserve de billets	21,828,830	22,402,905	Dépôts publics	7,040,949	7,634,959
Effets et avances	20,786,157	20,522,072	Dépôts particuliers	29,333,268	29,760,824
Valeurs publiques	9,729,997	9,894,422			

Banque de France.					
	10 mai.	17 mai.		10 mai.	17 mai.
Encaisse métal.	Fr. 3,030,527,860	Fr. 3,037,679,338	Circulation de billets	Fr. 8,509,212,385	Fr. 8,480,240,705
Portefeuille	730,387,320	662,157,674	Comptes-courants	548,054,996	651,769,834

Niederländische Bank.					
	5. Mai.	12. Mai.		5. Mai.	12. Mai.
Metalbestand	186,989,259	186,978,905	Noten-Circulation	213,473,235	211,023,150
Wechselportef.	56,949,020	56,188,436	Conti-Correnti	2,632,248	3,991,601

Insertionspreis:

Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:

30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Rechtswohlthat des Inventars.

Auf Verlangen der Erben wird zur Ausmittlung und genauer Feststellung von Soll und Haben über den kürzlich verstorbenen Hrn. Dr. med. Franz Bucher in Stans vom h. Regierungsrate die Rechtswohlthat des Inventars bewilligt.

Eingabefrist bis und mit 30. Mai 1894.

Schuldner und Ansprecher werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprachen und Verbindlichkeiten, gut mit Ausweisen belegt, vor Ablauf obiger Frist dem Präsidenten des Konkursamtes Nidwalden, Herrn alt Reg.-Rat J. M. Bünler in Wolfenschiessen, schriftlich und frankiert einzureichen.

Stans, den 30. April 1894.

(334)

Die Standeskanzlei.

Abhanden gekommener Wechsel.

Heute wurde eine am nächsten 15. August fällige, auf Herrn B. Henneberg, Boulevard St. Georges, gezogene und von diesem akzeptierte Tratte im Betrage von fünfzehnhundert Franken, die von dem Unterzeichneten unterschrieben und indossiert ist, verloren.

Die Herren Banquiers werden gebeten, dieselbe zurückbehalten zu wollen, wenn sie ihnen zum Diskonto präsentiert wird.

Genf, den 17. Mai 1894.

G. Baechtold, Unternehmer,
Rue de l'Ecole 13, Pâquis.

(336*)

Lettre de change perdue.

Il a été perdu aujourd'hui une traite de quinze cents francs au 15 août prochain sur M. B. Henneberg, Boulevard St-Georges, acceptée par lui, souscrite et endossée par le soussigné.

Prière à MM. les banquiers de bien vouloir la retenir si on la leur présente à l'escompte.

Genève, le 17 mai 1894.

G. Baechtold, entrepreneur,
Rue de l'Ecole 13, aux Pâquis.

(335*)

LA NEUCHATELOISE,

Société suisse d'assurance des risques de transport,
à Neuchâtel.

Le dividende de 10 francs par action pour l'exercice 1893, voté par l'assemblée des actionnaires du 12 mai, sera payé contre la remise du coupon n° 23,

à Neuchâtel: à la caisse de la Société, 8, Rue Purry;

à La Chaux-de-Fonds: chez MM. Pury & Cie;

au Locle: à la Banque du Locle; (H 1560 N)

à Genève: chez MM. Bonna & Cie;

à Bâle: chez MM. Ehinger & Cie, les fils Dreyfus & Cie, de Speyr & Cie et C. Lüscher & Cie. (330')

Kunst-Medaillen,

Erinnerungs-Medaillen,

Industrie-Medaillen,

Schützen-Medaillen,

Ausstellungs-Medaillen,

Schulpreise-Medaillen,

Fest-Medaillen,

für Gesellschaften Abzeichen für Gesellschaften
aus allen Metallen.

Anwesenheits-Marken,

Kontroll-Marken für Hôtels,

Handels-Marken,

Seonto-Marken, (332'10)

Marken für Konsumvereine u. andere,

Tramway-Marken etc.,

Spiel-Marken, (H 4126 X)

Präge-Anstalt

der

Usine Genevoise de Dégrossissage d'or

mit der Mitwirkung des

Herrn G. Hantz, Graveur-Ciseleur.

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft Winterthur.

Zufolge des Beschlusses der heute stattgehabten Generalversammlung der Aktionäre wird der mit Datum vom 1. Mai 1894 bezeichnete Coupon Nr. 18 der Aktien mit

Fr. 25

von heute ab

bei unserer Gesellschaftskasse,
» den Generalagenturen,
» der Bank in Winterthur

eingelöst.

Wir bitten, den Coupons ein Nummernverzeichnis beizufügen.

Winterthur, den 10. Mai 1894.

Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft.
Der Direktor: H. Langsdorf.

(325')

Solothurner Kantonalbank.

Wir nehmen bis auf weiteres Gelder in runden, durch 100 teilbaren Summen von Fr. 500 aufwärts gegen unsere (S 583 Y)

Obligationen auf 3 Jahre fest

zahlbar spesenfrei in Solothurn, Basel, Bern und Zürich zum Zinsfusse von 3 1/2 %

(252)

Die Direktion.

Spedition und Lager.

Theodor Loetscher

Basel, Bureau Centralbahnplatz 7.

Filiale St. Ludwig (Ober-Elsass).

Sammelwagen ab Antwerpen und

Mannheim. (328')

Sammelwagen nach Italien.

Feste Uebernahmssätze (Fracht und

Zoll) für alle Waren nach allen Ländern.

COMPTOIR TH. ECKEL

J.-J. LAULY.

Fondé en 1858.

Renseignements commerciaux.

Adresses, contentieux et recouvrements.

Bâle - Bruxelles - Lyon - St-Louis.

Recommandé à différentes reprises par le ministre du commerce de France.

Relations avec tous les pays du monde.

(129'42)

Universellement apprécié par son excellente organisation, ses grandes relations et son travail loyal et consciencieux.

Tarif franco sur demande.

JURISTISCHE

Übersetzungen
besorgt das
POLYLOTT-INSTITUT-ZÜRICH

(172')

Fabrique de dentures pour engrenages

(Radkämme)

Gillieron & Amrein
à Vevey.

Pour commande il suffit d'envoyer un croquis coté ou une vieille dent. Livraison en 48 heures des plus fortes commandes. Travail soigné. Prix très modérés. (70'9)

Originelle Entwürfe von Fabrik-

u. Handelsmarken, als auch naturgetreue Zeichnungen von Fabriken, Hôtels, Villen etc. werden künstlerisch und billig ausgeführt durch G. Rau, Kunstanstalt, Zürich III, Freystrasse 10. (301)

Die Schweizer. Confectionszeitung in Zürich wird Interessenten auf Verlangen gratis und franko zugesandt. Vorzügliches Insertionsorgan. (279')



DIRECTOR VERKEHR NUR MIT GROSSISTEN.

Wilh. Weyershäuser, Wiesbaden. (509) Anskunfts- u. Inkassobureau.

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken 3 %
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 3 %